BASAURI . ERANDIO . LEIOA . SESTAO

musikale

iraila 19.20.21 septiembre 2008

NAZIOARTEKO KALEKO MUSIKARIEN VIII. TOPAKETA

VIII ENCUENTRO INTERNACIONAL DE MÚSICOS CALLEJEROS

Albokale
(EUSKADI)

Hainbat eta hainbat artzainek jo dute alboka belaunaldietan zehar, baina XX. mendean Euskal Herriko txoko ezkutu batzuetara baztertuta geratu zen.

Ia desagertzeko zorian zegoen, albokari bakan batzuk baino ez ziren geratzen Gorbeia inguruetan, belaunaldi berriak antzinako musika-tresna honetaz interesatzen hasi zirenean.

Pixkanaka mota guztietako berrikuntzak egin ziren, ukitu berria eman zitzaion eta errepertorio tradizionala zabalduaz joan zen.

Eta gaur egun urrats berria eman da "Albokale" sortuta. Albokarien lehenengo banda da eta albokaren soinuari panderoek eta atabalek egiten diote lagun. Hori guztia bonbo grabe eta sarkor batek etengabe markatzen duen erritmoan.

La alboka, el viejo aerófono tañido por tantos y tantos pastores durante generaciones, fue quedando relegado durante el siglo XX a los lugares más remotos de Euskal Herria.

A punto de desaparecer, apenas si quedaban unos pocos albokaris en las estribaciones del Gorbeia cuando, por fortuna, nuevas gentes comenzaron a interesarse en este arcaico instrumento.

Poco a poco se fueron realizando innovaciones de todo tipo, a la vez que se sumaba savia nueva y comenzaba a ampliarse el repertorio tradicional.

Y así, a día de hoy, se da un nuevo paso con la creación de "Albokale", la primera banda de albokaris, en la que las incesantes notas llenan el aire acompañadas del sonido de los panderos y el redoble intermitente del atabal, todo ello bajo el ritmo que, sin descanso, va marcando un bombo grave y penetrante.

Naróngo Udaleko Kultura Patronatuan sortu zen Gaita eta Perkusio eskoletatik abiatuta, Ferrolterrako talderik zaharrenetarikoa da, ia 15 urte baititu.

Udalerriko parrokia guztietako kideak daude, Galiziako gaita eta perkusio eskola deszentralizatu desberdinetan egiten ari diren musikari tradizionalen osoko prestakuntzaren ondorioz.

Estatuan eta hemendik kanpo hainbat emanaldi izan du banda honek. Euren jardueretan jo ohi duten errepertorioa herrialdeko eskualde desberdinetako ohikoa da eta zenbait autorek egindako lan berriak ere badaude, denak zapore galego handiarekin.

Creada en el seno del Patronato de Cultura del Ayuntamiento de Narón, a partir de las Escuelas de Gaita y Percusión, es una de las formaciones más antiguas de Ferrolterra, con más de 15 años de existencia.

La integran componentes de todas las parroquias del ayuntamiento resultantes de la formación Integral de músicos tradicionales que se está llevando a cabo en las diferentes escuelas, descentralizadas, de gaita y percusión gallegas.

Son infinidad de actuaciones las que esta Banda ha realizado en el país y fuera de él. El repertorio que acostumbra a interpretar en sus actuaciones es de corte tradicional, de las diferentes comarcas del país y de autores que han aportado nuevos trabajos con el más puro sabor gallego.

Banda de Gaitas de Narón
(GALICIA)

Banda de Música de Erandio
(EUSKADI)

Erandio 30 urtez musika bandarik gabe egon zen (Gerra Zibilean desagertu zen) eta garai bateko bandan jotzen zuten lau musikari enkargatu ziren berriro eratzeaz, Basauriko Udal Musika Bandako hogei musikari inguruk lagunduta, zoritxarrez desagertu berria baitzen azkeneko banda hori.

1966ko martxoaren 8an Erandio Banda berriaren musikarekin esnatu zen, herri osoan kalejiran ibili ondoren, kontzertua eman zuten.

42 urte igaro dira ibilbide berri hau hasi genuenetik eta lehenengo egunean adinako ilusioa dugu. Gaur egun 33 musikari daude bandan eta Miguel Ángel Diez Espina da zuzendaria.

Errepertorio zabala du eta Euskadi osoan izan ditu emanaldiak.

Tras 30 años sin Banda de Música, (desapareció con la Guerra Civil) Erandio recuperó su Banda. Cuatro músicos de la antigua Banda se encargaron de formarla ayudados por una veintena de músicos de la Banda Municipal de Basauri, que desgraciadamente, había desaparecido poco antes.

El 8 de marzo de 1966, el pueblo erandiotarra despertó con el sonido de la nueva Banda que realizó un Pasacalle por todo el municipio y después un concierto.

42 años han pasado desde que iniciamos esta nueva andadura y seguimos con más ilusión que el primer día. En la actualidad la Banda de Música está formada por 33 músicos dirigidos por D. Miguel Ángel Díez Espina.

La Banda de Música ofrece un amplio y variado repertorio y ha realizado actuaciones por todo Euskadi.

Bollywood Brass Band

(GRAN BRETAÑA - INDIA)

Bollywood Brass Band da Europako lehen metal-banda indiarra. Hamar musikari dira eta saxoa, tronpeta, tronboia, saxo baritonoak eta perkusioak, dhol, Punjabi danborraren soinu grabe eta kitzikagarria jotzen dute, Bhangra musika egiten dute.

Bollywood Brass Band ezkontzetan, munduko musika jaialdietan eta kaleko musika jaialdietan eta kultur jaialdietan (Diwali, Milad, melas) aritzen da jotzen. 1992an sortu zen Jabalpur-eko (India) Shyam Brass Bandekin aritzeko Londoneko Kaleko Musikaren Nazioarteko Jaialdian.

Orduz geroztik, marka esklusiboa sortu dute: film hindietako hit errepertorioak, Bhangra erritmoak eta metalen moldaketak, Jazzaren, munduko beste musika batzuen eta dantzarako remix ingeles batzuen eraginarekin. Errepertorio horretan sartzen dira Londoneko musikaririk moldakorrenetako batzuk, zenbait bandatan entzun daitezkeenak, hala nola, Trans-Global Underground, Fun'Da'Mental, The Grand Union, Zubop eta Top Bhangra Band Alaap.

La Bollywood Brass Band es la primera banda de metales India de Europa. Diez músicos tocando saxos, trompetas, trombones, saxos barítonos y percusiones, dhol, el grave y excitante sonido del tambor Punjabi, tocando en el Bhangra music.

La Bollywood Brass Band actúa en bodas, festivales de músicas del mundo y de música callejera, y en festivales culturales (Diwali, Milad, Melas). Fue formada en 1992 para actuar en el Shyam Brass Band de Jabalpur (India) y en el Festival Internacional de Músicas Callejeras de Londres.

Desde entonces ha creado una exclusiva marca con su repertorio de hits de películas hindis, ritmos Bhangra y arreglos de metales, con influencias del Jazz, otras músicas del mundo y remix bailables a la inglesa. Este repertorio incluye algunos de los más versátiles músicos de Londres, también escuchados en bandas como Trans-Global Underground, Fun'Da'Mental, The Grand Union, Zubop y Top Bhangra Band Alaap.

La Banda de Brallan
(ANDALUCÍA)

"Edozertarako balio duten" musikarien banda, musikaren eta umore onaren bidez ongi pasatzeko.

La Banda de Brallan 1997 amaieran osatu zen eta orduz geroztik egindako 1000 emanaldi baino gehiagoren bermea du talde martxoso eta alai honek. Errepertorio zabal bat funky musika eta bere showmanaren umore ona dira nagusi.

Musika, kolorea, antzerkia, animazioa… hori guztia Banda de Brallanen. Soinu ona eta dibertsioa uztartzen ditugu. Dinamikoak, ausartak, golfoak, musikari on taldea, kolore anitzeko errepertorioarekin. Originalak al diren? Zeuk erabaki. Bat batean eskenatokian dagoen tipo bat ikusle batekin maitemintzen da eta talde osoak lagunduko dio konkistatzen.

Una banda de músicos "todo-terreno", dispuestos a hacer disfrutar con su música y buen humor.

La Banda de Brallan se formó a finales de 1997. Desde entonces, más de mil actuaciones avalan a esta agrupación marchosa y divertida. Un amplio y variado repertorio, en el que predomina la música funky y el buen humor de nuestro showman.

Música, color, teatro, animación,… todo en la Banda de Brallan. El buen sonido no está reñido con la diversión. Dinámicos, atrevidos, golfos, una panda de buenos músicos con un repertorio de lo más variopinto. ¿Qué si son originales? ¿Qué me dices si de repente te encuentras a un tipo en un escenario que se enamora de una chica del público y el grupo entero le ayuda a conquistarla?

Les Costards eta Philippe Martz elkartu dira eta unibertso musikala komediara eta satirara ireki da.

Sukaldeko mundua da gidaria: Les Costards (trajeak) les cuistots (sukaldariak) bihurtu dira, bonboa dute, umorezko clown honen aldrebeskeriak arriskutsuak dira eta arrisku horrek ez du etenik. Musikazko janariak prestatzea eta zerbitzatzea ere ez da oso erraza izango… ikusleen gozamenerako.

Musika errepertorioa taldeko zazpi musikarien taldelanaren ondorioa da. Oinarrian gai ezagunen biregokitzapena dago (jazz, pop, rock, barietateak).

Herri tradizioko "odolki" hauek euren erara prestatzen dituzte: beharrezkoa bakarrik gogorarazten dute, beste margo musikal batekin birmoldatu dira, itzuli, karanbolen mende jarri, digresioa, berdigestioa… dena dela, irudietan jarri eta jotzeko aitzakia dira.

El encuentro entre Les Costards y Philippe Martz aportq a su universo musical una apertura hacia la comedia y la sátira.

El mundo de la cocina sirve de hilo conductor: Les Costards (los trajes) se convierten en les cuistots (los cocineros), con el bombo, un clown de humor cortante cuya torpeza constituye un peligro constante. También la preparación y el servicio de sus platos musicales no van a ser forzosamente demasiado simples… para gozo del público.

El repertorio musical es el fruto de un trabajo colectivo de los siete músicos de la compañía y reposa sobre un re-apropiación de temas conocidos (jazz, pop, rock, variedades).

Estas "morcillas" de tradición popular, son cocinadas a su modo: evocadas lo justo, re-arregladas con otro color musical, devueltas, sujetas a la carambola, citación, digresión, redigestión… en todo caso, puesta en imágenes y pretextos para tocar.

Les Costards
(FRANCIA)

Les Enjoliveurs
(FRANCIA)

2000 hasieran Jérôme Jehanno tronpeta jolea eta "Grand Sud"-eko musikari talde bat elkartu ziren txaranga bat osatzeko. Euren nahia eszenatokirako eta kalerako ikuskizunak proposatzea da. Ikuskizun horietan musikari garrantzia ematen zaio, baina baita begietatik sartzen denari eta antzezpenari ere.

Gaur egun zazpi musikarik, klake dantzari batek, trikimakoek, jostun batek eta zuzendari batek euren talentuak uztartu dituzte ikuskizun ahaztezinak proposatzeko. Kale-kantoi batean, antzerkia, show musikala, Les Enjoliveursek musika jo, abestu, antzeztu, dantzan egiten dute, magia ekartzen dute. Ikuskizuna hasten da!

Ikuskizun honetan, mantangorri erraldoi bat kalean gora eta behera dabil mikro txaranga elektriko baten soinuarekin. Errepertorio energikoa du, jaietakoa, egungo musikaz inguratuta dabil.

Al comienzo del año 2000, el trompetista Jérôme Jehanno se rodea de un colectivo de músicos originarios del "Gran Sur" para formar una fanfarria. La ambición es la de proponer espectáculos para el escenario y la calle dando importancia a la música, pero también a lo visual y la puesta en escena.

Hoy, en el seno de la compañía, siete músicos, un bailarín de claqué, zancos, una modista y un director conjugan sus talentos para proponer unos espectáculos inolvidables. En un rincón de la calle, teatro, show musical, los Enjoliveurs tocan, cantan, actúan, bailan, la magia se instala. ¡El espectáculo comienza!

En este espectáculo, una mariquita gigante desfila por las calles al sonido de la música de una micro fanfarria eléctrica, interpretando un repertorio enérgico, festivo, en el contexto de las músicas actuales.

Los Aguilanderos de Murcia
(MURCIA)

XV. (amaieran), XVI. eta XVII. mendeetan Caravaca inguruetan Arimen Ermandade batzuk sortu ziren eraikitako ermiten inguruan. Musika tradizionaleko koadrilen bitartez, ermandade horiek parrokiako gastuei laguntzeko funtsak biltzen zituzten.

Koadrila horiek gabonsari eske joaten ziren herrixkako etxeetara, eta "aguilandero" (gabonsari biltzaile) izena hartu zuten.

Aguilanderos koadrilak ehunka urte dituen kultura hau mantentzeko meritua izan du, denbora desberdinetara egokituta. Egokitzapen honen adibide dugu, agiriko arrazoien ondorioz, urteetan gizon hutsak ibili izan arren 1999an emakume talde bat sartu izana. Gaur egun Aguilanderos koadrilan hemezortzi musikari inguru daude, eta hiru belaunaldi desberdinetako kideak aurki ditzakegu.

Entre finales del siglo XV y XVII se constituyen por todo el campo de Caravaca una serie de Hermandades de Ánimas en torno a las ermitas construídas. A través de cuadrillas de música tradicional, estas hermandades recaudaban fondos para sufragar los gastos de la parroquia.

Estas cuadrillas salían a pedir el "aguilando" por las casas de la aldea, por lo que adoptaron el nombre de "aguilanderos".

La cuadrilla de Aguilanderos ha tenido el mérito de mantener esta cultura centenaria, adaptándose a los tiempos. Ejemplo de esta adaptación a los tiempos y por una razón obvia, tras muchos años en los que los componentes de la cuadrilla habían sido varones, en el año 1999 se incorporó un grupo de mujeres. Hoy día los Aguilanderos los forman dieciocho músicos entre los que se encuentran componentes de tres generaciones diferentes.

Mademoiselle Orchestra
(FRANCIA)

Orkestra honetan zortzi neska daude, ohikoa dena kolorez janztera kalera irten diren musikariak dira. Ateratzen dituzte euren musika tresnak eta horien kaxetatik emakume aireak irtetean dira estilo arraroarekin, kutsu latinoarekin, ukitutako eta hobetutako valsak eta tangoak, rock, funky edo disco uneekin, buruan helburu bakarra dutela: egiazko kanpoko emakume izatera iritsi.

Generoa?: "kaleko orkestra femeninoa", neskekin politagoa baita, hobeto sentitzen zara, irribarre gehiago egiten du, ongi janzten da eta... ez da inoiz eztabaidatzen!

Eraginak: anglosaxoikoa, Brasilgoa, rock frantsesa, funka, discoa, egungo musika, java, tangoa, kantu frantsesa.

Una orquesta de ocho chicas, músicas que salen a la calle para inundar de color lo cotidiano. Sacan sus instrumentos y de sus cajas salen aires de mujer con estilo extraño, con vientos latinos, valses y tangos revisados y mejorados, con instantes de rock, funky, o disco, persiguiendo sin pausa su objetivo: llegar a ser auténticas mujeres de exterior.

¿El género?: "orquesta de calle femenina", porque con las chicas es más bonita, sienta mejor, sonríe más, viste bien... ¡no se discute jamás!

Influencias: anglo-sajona, brasileña, rock francés, funk, disco, música contemporánea, java, tango, canción francesa.

perFusión taldea 2002an jaio zen ikuskizun desberdina eta alternatiboa eskaintzeko asmoz. Tuteran (Nafarroa) sortu zen, kulturen eta arrazen nahasketa aspalditik bizi duten hirian. Horregatik du taldeak beste herri batzuetako sustraiak eta zeinuak gerturatzeko premia perkusioa erabilita. Sortu zenetik taldea ez da geratu, eta zenbait ikuskizun egin ditu, hala nola, Animasión, 8 x 8, Tribal, Summertime edo perGaitaFusión.

El grupo perFusión nace en el año 2002 para crear un espectáculo diferente y alternativo. Surge en Tudela (Navarra), una ciudad donde la mezcla de culturas y razas ha estado presente desde hace siglos, de ahí que el grupo sienta la necesidad de acercar las raíces y signos de otros pueblos mediante el lenguaje de la percusión. Desde su creación, el grupo no ha parado de trabajar y ha realizado varios tipos de espectáculos diferentes tales como Animasión, 8 x 8, Tribal, Summertime o perGaitaFusión.

perFusión
(EUSKADI)

Proyecto Acunarte y Palo Q´sea
(COLOMBIA)

Arriskuan dauden gazte eta haurren proiektu bat da. Kalejira bat egiten dute panpina erraldoiekin eta musikarekin, Palo Q'seak bezala.

Jarduera hau Palo Q'sea kultur elkarteak garatzen du Acunarte Proiektuko osagai produktibo gisa. "Pereiran kaleko haur eta gazte gehiago ez" proiektuaren xedea da haurrak eta gazteak prozesu artistikoetan sartzea, haurren eskubideak babes integralaren markoan kokatzeko lagungarri izan daitezen eta herritar izateko aukerak zabaltzen laguntzeko.

Palo Q'sea ez da soilik musika. Latinoamerikako eta, bereziki, Kolonbiako mitologiei buruz ikerketak egin dituzte eta ondorioz, proposamen interesgarriak egin dituzte kale antzerkian; kasu honetan pertsonaiek komunikatzeko erabiltzen duten lengoaia bakarra musika da.

Proyecto de jóvenes y niños en riesgo que realizan un pasacalles con muñecos gigantes y música, a la manera de Palo Q'sea.

Esta actividad, desarrollada por la Asociación Cultural Palo Q'sea como componente productivo del Proyecto Acunarte "No más niños, niñas y jóvenes de la calle en Pereira", tiene como fin vincular a niños, niñas y jóvenes en procesos artísticos que contribuyan a posicionar los derechos de la infancia en el marco de la protección integral y posibilitar ampliar sus horizontes en el ejercicio de la ciudadanía.

Palo Q'sea no es sólo música. Sus investigaciones sobre las mitologías latinoamericanas y en especial la colombiana, han desembocado en interesantes propuestas de teatro de calle, donde el lenguaje de comunicación de los personajes es la música.

Vatua L´Olla

(CATALUÑA)

Berriro ere Vatua L´Ollak osagai berriak sartu ditu bere "ollan" (lapikoan), erronka berriak eskaini ahal izateko. Lapikoa irakiten ari da, eta funky erritmoan egin du eztanda. "Funky L´Olla" musikari freakek osaturiko banda bat da: zango luzeak, ile ugari, jantzi disdiratsuak eta festa handia, izugarria, funky erritmoa eta musika mundu osoari kutsatu ahal izateko.

Ikusleek ezingo diote tentazioari eutsi eta bandako animatzailearen jarraibideei jarraituko diote, ikuskizunean parte hartzera gonbidatukoan. Estatikoa dinamiko bihurtuko da…

Una vez más Vatua L´Olla incorpora nuevos ingredientes a su particular "olla" para ofrecer nuevos retos de espectáculos. La olla esta en plena ebullición y el "chup-chup" estalla a ritmo de funky. "Funky L´Olla" es una banda de musicos freaks de largas piernas, frondosas greñas, brillantes trajes y mucha, mucha fiesta para contagiar a todos de ritmo y de la música funky.

El público no se podrá resistir y se contagiará de las indicaciones del animador de la banda que invita a participar en el espectáculo convirtiendo lo estático en dinámico…

Ibilbideak
Recorridos

Sestao

Osteguna 19 Viernes
Kasko Plaza / La Pela

Larunbata 20 Sábado
Kasko Plaza / La Pela / San Pedro Plaza / Lorenzo Llona / Gran Vía / San Diego / Blasco Ibáñez

Igandea 21 Domingo
Kasko Plaza / La Pela / San Pedro Plaza / Conde Balmaseda Plaza / Gran Vía / San Diego

Y además, en Sestao
Bandas de Txistularis y Gaiteros: Arriskugarri, Salleko, Eusko Lorak, Euskal Giroa, Gaztetxuak, Nosa Xente de la Agrupación Hijos de Galicia, Centro Castilla León.
Txalaparta: Zugarramurdi.
Percusionistas: Katxarrada, Taller de Percusión del Gazteleku.
Estudiantina: Antonio Trueba.
Grupo Rociero: El Olivo.
Fanfarria: El Despiste.

Basauri
Social Antzokia / Zonas peatonales

Erandio

Goikoa
Plaza Euskadi / San José de Goikoa / Ibáñez de Betolaza / Elexalde

Altzaga
Kiroldegia / Tartanga / Metro / Geltoki Etorbidea / Jado / Ibarra / Obieta / Irailaren 23a Plaza

Astrabudua
Josu Murueta Plaza / Consulado de Bilbao / Etxegorri / Lurberri / Trabudu Plaza / San Lorenzo / Jose Andres Mendiguren Plaza

Leioa

(A) Ibilbidea
Kultur Leioa / Jose Ramon Aketxe Plaza / Estartetxe / Iparragirre / Jose Ramon Aketxe Plaza

(B) Ibilbidea
Kultur Leioa / Jose Ramon Aketxe Plaza / Boulevard / Ikea Barri Plaza / Sakoneta Kiroldegia

Y además, en Leioa
Los días 19 (en horario de tarde) y 20 (todo el día) se instalará en el Boulevard el "Gran Parque de Estructuras Musicales" donde pequeños y grandes podrán jugar rodeados de sonidos de carrillones, la gran lira... y más de treinta estructuras musicales diferentes.

19 Ostirala Viernes	20 Larunbata Sábado	21 Igandea Domingo
	GOIZEZ MAÑANA	
	Basauri Bollywood Brass Band perFusión Banda de Música de Erandio	**Basauri** La Banda de Brallan Proyecto Acunarte y Palo Q'sea Les Enjoliveurs
	Erandio (Astrabudua) Banda de Gaitas de Narón Albokale Vatua L'Olla	**Erandio (Altzaga)** Les Costards Los Aguilanderos de Murcia Mademoiselle Orchestra
	Leioa La Banda de Brallan Proyecto Acunarte y Palo Q'sea Les Enjoliveurs	**Leioa** Bollywood Brass Band perFusión Banda de Música de Erandio
	Sestao Les Costards Los Aguilanderos de Murcia Mademoiselle Orchestra	**Sestao** Banda de Gaitas de Narón Albokale Vatua L'Olla
	ARRATSALDEZ TARDE	
Basauri Les Costards Los Aguilanderos de Murcia Mademoiselle Orchestra Banda de Gaitas de Narón	**Erandio (Altzaga)** La Banda de Brallan Proyecto Acunarte y Palo Q'sea Les Enjoliveurs	**Basauri** Banda de Gaitas de Narón Albokale Vatua L'Olla
Erandio (Goikoa) perFusión Albokale	**Leioa** Banda de Gaitas de Narón Albokale Vatua L'Olla	**Erandio (Astrabudua)** Bollywood Brass Band perFusión Banda de Música de Erandio
Leioa Proyecto Acunarte y Palo Q'sea Les Enjoliveurs	**Sestao** Bollywood Brass Band perFusión Banda de Música de Erandio	**Leioa** Les Costards Los Aguilanderos de Murcia Mademoiselle Orchestra
Sestao Banda de Música de Erandio Vatua L'Olla		**Sestao** La Banda de Brallan Proyecto Acunarte y Palo Q'sea Les Enjoliveurs

Ordutegia
Horario

19 Ostirala / Viernes

Arratsaldez
Tarde 19:30ean

20 Larunbata / Sábado

Goizez
Mañana 12:30ean
Arratsaldez
Tarde 19:30ean

21 Igandea / Domingo

Goizez
Mañana 12:30ean
Arratsaldez
Tarde 18:00etan

BASAURIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE BASAURI

ERANDIO ELIZATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE ERANDIO

LEIOA ELIZATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE LEIOA

SESTAOKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE SESTAO

musikale

BFA DFB
Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia

metro bilbao

bbk